



Briuselis, 2016 06 06
COM(2016) 371 final

ANNEXES 1 to 4

PRIEDAI

prie

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS

dėl inspektavimo, kuriuo užtikrinamas saugus reguliariąsias paslaugas teikiančių ro-ro keltų ir greitaeigių keleivinių laivų eksploatavimas, sistemos, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/16/EB dėl uosto valstybės kontrolės ir panaikinama Tarybos direktyva 1999/35/EB

1 PRIEDAS
KONKRETŪS REIKALAVIMAI REGULIARIASIAS PASLAUGAS TEIKIANTIEMS
LAIVAMS

(nurodyti 3 ir 5 straipsniuose)

Tikrinama:

1. ar kapitonas suteikta atitinkama informacija apie galimybę naudotis krante sumontuotomis navigacinėmis laivų vedimo sistemomis ir kitais informacijos kanalais, kurie, ro-ro keltui ar greitaeigiam keleiviniam laivui dar nepradėjus plaukti, padeda saugiai vadovauti reisams, ir ar kapitonas naudojami valstybių narių sukurtomis navigacinio vedimo sistemomis ir informacijos kanalais;
2. ar taikomos 1995 m. liepos 17 d. MSC/Aplinkraščio Nr. 699 2–6 dalių atitinkamos nuostatos dėl keleivių saugos nurodymų patikslintų rekomendacijų;
3. ar lengvai prieinamoje vietoje yra laivo darbo tvarkos aprašas, kuriame nurodyta:
 - (a) darbo pamainų jūroje ir uoste tvarkaraštis ir
 - (b) didžiausias budėtojo darbo arba mažiausias jo poilsio valandų skaičius;
4. ar kapitano įgaliojimai nėra ribojami priimant sprendimus, kurie, jo profesiniu vertinimu, būtini saugiai laivybai ir eksploatavimui, ypač prastu oru ir audringoje jūroje;
5. ar kapitonas registruoja laivo vedimo veiksmus ir incidentus, kurie yra svarbūs saugiai laivybai;
6. ar apie bet kokius lacporto ir atitinkamos korpuso apkalos apgadinimus ar liekamuosius įlinkius, kurie gali turėti įtakos kelto ir laivo vientisumui, ir bet kokius lacporto sutvirtinimo priemonių trūkumus nedelsiant pranešama tiek vėliavos valstybės administracijoms, tiek uosto valstybei ir ar tie gedimai jų reikalavimu nedelsiant pašalinami;
7. ar prieš išvykstant ro-ro keltui arba greitaeigiam keleiviniam laivui į reisą, yra galimybė naudotis naujausiu reiso planu. Rengiant reiso planą turi būti visapusiškai atsižvelgta į 1999 m. lapkričio 25 d. TJO Rezoliuciją A.893(21) dėl reiso planavimo rekomendacijų;
8. ar bendroji informacija apie laive teikiamas paslaugas ir pagalbą vyresnio amžiaus ir neįgaliems asmenims skelbiama keleiviams ir ar ši informacija teikiama tokia forma, kad ją galėtų pasinaudoti silpnėsio regėjimo žmonės.

2 PRIEDAS
INSPEKTAVIMO PROCEDŪROS

(nurodytos 3 ir 5 straipsniuose)

1. Inspektavimu turi būti užtikrinta, kad būtų laikomasi teisės aktuose vėliavos valstybės arba jos vardu nustatytų reikalavimų, ypač dėl konstrukcijos, skirstymo į skyrius ir stovumo, mechanizmų ir elektros įrenginių, pakrovimo, stovumo, apsaugos nuo gaisro, didžiausio keleivių skaičiaus, gelbėjimo priemonių ir pavojingų krovinių vežimo, radijo ryšio priemonių ir navigacijos. Šiuo tikslu inspektavimą sudaro:
 - avarinio generatoriaus įjungimas;
 - avarinio apšvietimo patikrinimas;
 - avarinio energijos šaltinio radijo įrenginiams patikrinimas;
 - laivo garsinės informavimo sistemos išbandymas;
 - gaisrinės saugos pratybos, įskaitant gebėjimo naudoti ugniagesių įrangą pademonstravimą;
 - avarinio gaisrinio siurblio veikimo išbandymas, dvi gaisrines žarnas sujungus su veikiančia gaisrinių žarnų magistrale;
 - kuro tiekimo katilams, pagrindiniam ir pagalbiniam varikliams ir ventiliatoriams nuotolinio avarinio išjungimo išbandymas;
 - nuotolinio ir rankinio automatinių priešgaisrinių sklendžių valdymo išbandymas;
 - ugnies aptikimo ir priešgaisrinės signalizacijos sistemų išbandymas;
 - išbandymas, ar priešgaisrinės durys reikiamai užsidaro;
 - triumo siurblių išbandymas;
 - išbandymas, kaip užsidaro vandeniui nelaidžios pertvarų durys; bandoma rankiniu ir nuotoliniu durų valdymo būdu;
 - pademonstravimas, įrodantis, kad pagrindiniai įgulos nariai yra susipažinę su apgadinto laivo kontrolės planu;
 - bent vienos gelbėjimo katerio ir vienos gelbėjimo valtys nuleidimas į vandenį, jų paleidimas ir varymo bei valdymo sistemų išbandymas, iškėlimas iš vandens ir pritvirtinimas jų laikymo vietoje laive;
 - patikrinimas, ar laive yra visi gelbėjimo kateriai ir gelbėjimo valtys, numatyti inventoriuje;
 - laivų arba katerio vairavimo įrenginio ir pagalbinio vairavimo įrenginio išbandymas.
2. Į inspektavimą įtraukiamas numatytos laivo techninės priežiūros sistemos patikrinimas.
3. Atliekant inspektavimą dėmesys telkiamas į tai, ar įgulos nariai yra supažindinti su saugos reikalavimais, susiklosčius avarinei situacijai taikoma tvarka, techninės priežiūros reikalavimais, darbo tvarka, keleivių saugos reikalavimais, tiltelio aptarnavimo tvarka ir darbo tvarka, susijusia su kroviniu bei transporto priemonėmis, ir ar sugeba veiksmingai jų laikytis. Tikrinamas jūreivių gebėjimas suprasti ir, jeigu reikia, duoti įsakymus ir nurodymus ir atsakyti bendrąja darbine kalba, kaip įrašyta

laivo žurnale. Tikrinami dokumentai, liudijantys, kad įgulos nariai sėkmingai baigė specialų mokymą, ypač atkreipiant dėmesį į:

- mokymą valdyti minią,
- mokymą susipažinti,
- personalo, susiklosčius avarinei padėčiai tiesiogiai padedančio keleiviams, ypač vyresnio amžiaus ir neįgaliems keleiviams, gelbėtis iš jiems skirtų patalpų, saugos pratybas, ir
- mokymą apie krizių valdymą ir žmonių elgseną.

Inspektavimo metu įvertinama, ar budėjimo tvarkaraštis per daug neišvargina, ypač budinčių pareigūnų.

4. Laivų, kuriems taikoma ši direktyva, įgulos narių kompetencijos liudijimai atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/106/EB¹ nuostatas.

¹ 2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo (OL L 323, 2008 12 3, p. 33).

3 PRIEDAS
INSPEKTAVIMO REGULIARIŲJŲ PASLAUGŲ TEIKIMO METU PROCEDŪROS

(nurodytos 5 straipsnyje)

1. *Informacija apie keleivius*

Tikrinama: priemonės, naudojamos užtikrinti, kad ro-ro kelte arba greitaeigiam keleiviniame laive (toliau – laivas) būtų ne daugiau keleivių negu yra leidžiama pagal liudijimą; ar informacijos apie keleivius registravimo priemonės atitinka Tarybos direktyvą 98/41/EB²; kaip informacija apie bendrą keleivių skaičių yra perduodama kapitonui ir, jeigu reikia, kaip keleiviai, plaukiantys į priekį ir atgal bei neišlipantys į krantą, yra įrašomi į bendrą atgalinio maršruto keleivių skaičių.

2. *Pakrovimo ir stovumo informacija*

Tikrinama: ar yra sumontuoti ir naudojami patikimi grimzlėmačiai, jei taikytina; ar imtasi priemonių užtikrinti, jog laivas nebūtų perkrautas ir nebūtų užtvindyta atitinkamo laivo skyriaus vaterlinija; ar įvertintas pakrovimas ir stovumas, kaip reikalaujama; ar krovininės transporto priemonės ir kiti kroviniai yra pasverti, jeigu reikia, ir ar duomenys perduoti į laivą, kad juos būtų galima panaudoti įvertinant pakrovimą ir stovumą; ar apgadinto laivo kontrolės planai yra visą laiką prieinami, kad jais būtų galima naudotis, ir ar lankstinukai su kovos už laivo išgelbėjimą informacija yra išdalinti laivo pareigūnams.

3. *Sauga prieš išplaukiant į jūrą*

Tikrinama: tvarka, skirta prieš paliekant krantinę užtikrinti, kad laivas būtų saugus išplaukti į jūrą, kuri apima patvirtinimą, jog visos vandeniui nelaidžios laivo pertvaros ir vandeniui nelaidžios durys yra uždarytos; ar visos transporto priemonių denio durys yra uždarytos prieš laivui išplaukiant iš stovėjimo vietos arba yra atidarytos tik tol, kol bus uždarytas laivapriečio snapelis; laivapriečio, laivagalio ir šoninių vartų uždarymo mechanizmai bei signalinės lemputės ir kontrolės TV kameromis sistema, rodanti įrenginių būklę navigaciniame tiltelyje. Bet kokie signalinių lempučių sistemos sutrikimai, ypač susiję su duryse esančiais jungikliais, turėtų būti išsiaiškinti ir apie juos turėtų būti pranešta.

4. *Saugumą užtikrinantys pranešimai*

Tikrinama: kontrolinė saugumą užtikrinančių pranešimų paskelbimo tvarka ir avarinės padėties instrukcijų ir rekomendacijų atitinkama (-omis) kalba (-omis) išskabinimas; ar prieš išplaukiant paskelbiami kontroliniai saugumą užtikrinantys pranešimai ir ar juos galima išgirsti visose viešose patalpose, įskaitant atvirosius denius, į kurias gali pateikti keleiviai.

5. *Įrašai laivo žurnale*

Tikrinamas laivo žurnalas norint įsitikinti, ar jame padaryti įrašai apie laivapriečio, laivagalio ir kitų vandeniui nelaidžių pertvarų ir vandeniui nelaidžių durų uždarymą, vandeniui nelaidžių skyrių durų valdymo pratybas, vairavimo įrenginių bandymus ir pan., taip pat ar padaryti įrašai apie grimzlę, antvandeninio borto aukštį bei stovumą bei apie įgulos bendrą darbinę kalbą.

² 1998 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 98/41/EB dėl įplaukiančiuose į ir išplaukiančiuose iš Bendrijos valstybių narių uostų keleiviniuose laivuose esančių asmenų registracijos (OL L 188, 1998 7 2, p. 35).

6. *Pavojingi kroviniai*

Tikrinama: ar bet koks pavojingų arba taršių prekių kroviny yra vežamas pagal atitinkamas taisykles, visų pirma ar kartu su krovinio deklaracija arba krovinių išsidėstymo schema yra pateikta deklaracija dėl pavojingų ir taršių prekių, nurodant jų vietą laive, ar tam tikrą krovinį leidžiama vežti keleiviniais laivais ir ar pavojingos ir taršios prekės yra reikiamai pažymėtos, paženklintos, sukrautos, sutvirtintos ir atskirtos;

ar prie pavojingas ir taršias prekes vežančių transporto priemonių yra pritvirtintos reikiamos plokštelės ir jos yra sutvirtintos; ar vežant pavojingas ir taršias prekes, krante paliekama atitinkama krovinio deklaracijos arba krovinių išsidėstymo schemos kopija; ar laivo kapitonas yra susipažinęs su pranešimo reikalavimais pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/59/EB³ ir instrukcijomis apie veiksmus avarijos atveju, kurių reikės laikytis, ir apie pirmosios pagalbos suteikimą įvykus nelaimingam atsitikimui, susijusiam su pavojingomis prekėmis ar jūros teršalais; ar įjungus transporto priemonių variklius, be transporto priemonių deniuose nuolatos veikiančių ventiliacijos priemonių, pradeda veikti daugiau ventiliacijos priemonių ir ar laivo vairinei atitinkamai pranešama apie transporto priemonių denio ventiliacijos priemonių veikimą.

7. *Vežamų transporto priemonių pritvirtinimas*

Tikrinama: kaip vežamos transporto priemonės yra pritvirtintos, pvz., sukabintos tarpusavyje arba sutvirtintos atskiromis grandinėmis; ar yra pakankamai stiprių tvirtinimo taškų; priemonės, skirtos vežamoms transporto priemonėms pritvirtinti, kai plaukiama nepalankiomis oro sąlygomis arba kai tokių sąlygų yra tikimasi; autobusų ir motociklų, jeigu jie vežami, pritvirtinimo būdas; ar laive yra krovinio pritvirtinimo instrukcija.

8. *Transporto priemonių deniai*

Tikrinama: ar konkrečios kategorijos ir ro-ro krovinių patalpose yra nuolatos budima, ar jos stebimos TV kamerų sistema taip, kad būtų galima pastebėti transporto priemonių judėjimą esant nepalankioms oro sąlygoms ir be leidimo įėjusius keleivius; ar priešgaisrinės durys ir įėjimai yra uždaryti ir ar iškabinti pranešimai, kad keleiviai neitų į transporto priemonių denius, kol laivas yra jūroje.

9. *Vandeniui nelaidžių durų uždarymas*

Tikrinama: ar laikomasi laivo eksploatavimo instrukcijų nurodymų dėl vandeniui nelaidžių durų; ar rengiamos privalomos pratybos; ar vandeniui nelaidžios durys yra kontroliuojamos ne iš laivo vairinės, o „vietinėmis“ kontrolės priemonėmis, jeigu įmanoma; ar durys laikomos uždarytos esant ribotam matomumui ir susiklosčius bet kokiai pavojingai padėčiai; ar įgula yra išmokyta teisingai naudotis durimis ir supažindinta su pavojais, kylančiais jas neteisingai naudojant.

10. *Priešgaisrinis patruliavimas*

Turėtų būti patvirtinta, kad yra veiksmingai patruliuojama siekiant nedelsiant aptikti gaisro protrūkį. Tai turėtų apimti konkrečios kategorijos patalpas, kuriose nėra sumontuota stacionari gaisro aptikimo ir priešgaisrinės signalizacijos sistema, pažymint, kad šias patalpas galima stebėti taip, kaip nurodyta 8 dalyje.

³ 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/59/EB, įdiegianti Bendrijos laivų eismo stebėsenos ir informacijos sistemą ir panaikinanti Tarybos direktyvą 93/75/EEB (OL L 208, 2002 8 5, p. 10).

11. *Pranešimų perdavimas susiklosčius avarinei padėčiai*

Tikrinama: ar pagal laivo įgulos narių sąrašą yra pakankamai pareigūnų padėti keleiviams susiklosčius avarinei padėčiai, ar tie įgulos nariai yra lengvai identifikuojami ir ar susiklosčius avarinei padėčiai jie sugeba bendrauti su keleiviais, atsižvelgiant į bet kurią atitinkamą ir lygiavertę bet kurių šių veiksmų derinį:

- (a) konkrečiu reisu vykstančių keleivių pagrindinių tautybių vartojamą kalbą arba kalbas;
- (b) tikimybę, kad gebėjimas duoti pagrindinius nurodymus vartojant paprastą anglų kalbos leksiką gali būti bendravimo su keleiviu, kuriam reikia pagalbos, priemonė, neatsižvelgiant į tai, ar įgulos narys ir keleivis kalba ta pačia kalba;
- (c) galimą poreikį, susiklosčius avarinei padėčiai, bendrauti kitomis priemonėmis (pvz., parodant veiksmais, rankų gestais arba atkreipiant dėmesį, kur galima rasti instrukcijas, įgulos narių susirinkimo vietas, keleivių gelbėjimo priemonės arba evakavimo maršrutus, kai bendravimas žodžiu neįmanomas);
- (d) tai, kaip keleiviai buvo aprūpinti išsamiomis saugos instrukcijomis jų gimtąja kalba arba kalbomis;
- (e) kalbas, kuriomis, susiklosčius avarinei padėčiai arba per pratybas, gali būti perduoti avarinės padėties pranešimai, kad keleiviai gautų būtinus nurodymus, o įgulos nariams būtų lengviau padėti keleiviams.

12. *Įgulos narių bendra darbinė kalba*

Tikrinama, ar nustatyta darbinė kalba užtikrinti veiksmingam įgulos darbui, susijusiam su saugos reikalavimais, ir ar laivo žurnale yra įrašas apie šią darbinę kalbą.

13. *Saugos įranga*

Tikrinama, ar gelbėjimo ir gaisro gesinimo prietaisai, įskaitant priešgaisrines duris bei kitas konstrukcines priešgaisrines priemones, kurias galima lengvai patikrinti, yra parengti naudoti; ar priešgaisriniai planai yra nuolatos iškabinti matomose vietose arba lankstinukai su lygiaverte informacija yra išdalyti laivo pareigūnams susipažinti; ar gelbėjimo liemenės yra tinkamai saugomos ir ar galima lengvai rasti vaikams skirtas gelbėjimo liemenes; ar kraunant transporto priemones netrukdoma veikti automobilių deniuose esantiems priešgaisriniais saugos prietaisams, avarinio išjungimo įtaisams, vienpusio borto uždarojojo vožtuvo valdymo įtaisams ir t. t.

14. *Navigacijos ir radijo ryšio įranga*

Tikrinama, ar veikia navigacijos ir radijo ryšio įranga, įskaitant avarinius laivo padėtį nurodančius radijo švyturius (EPIRB).

15. *Papildomas avarinis apšvietimas*

Tikrinama, ar sumontuotas papildomas avarinis apšvietimas, kaip numatyta taisyklėse, ir ar daromi įrašai apie gedimus.

16. *Evakuacijos priemonės*

Tikrinama, ar evakuacijos priemonės ženklinamos pagal taikomus reikalavimus ir ar veikia apšvietimas naudojant pagrindinius bei avarinius energijos šaltinius; priemonės, kurių imamasi, kad evakuacijos maršrutuose nestovėtų transporto priemonės, jeigu evakuacijos maršrutai kerta arba eina per transporto priemonių

denius; ar išėjimai, ypač iš neapmuitinamųjų parduotuvių, kurie buvo aptikti užkrauti prekėmis, yra laisvi.

17. *Darbų knyga*

Tikrinama, ar darbų knygos kopija įteikiama kapitonui ir kiekvienam vyresniajam padėjėjui ir ar kitas kopijas gali gauti visi įgulos nariai; ar yra darbų, kuriuos reikia atlikti rengiantis į jūrą ir kitai veiklai, sąrašai.

18. *Mašinų skyriaus švara*

Tikrinama, ar mašinų skyrius švariai išvalomas pagal priežiūros tvarką.

19. *Šiukšlių šalinimas*

Tikrinama, ar šiukšlių tvarkymo ir šalinimo priemonės veikia pagal reikalavimus.

20. *Planinė priežiūra*

Visos kompanijos turi turėti konkrečius nuolatinis nurodymus, apimančius suplanuotą priežiūros sistemą, skirtą visoms su sauga susijusioms sritims, įskaitant laivapriekio ir laivagalio duris bei šonines angas ir jų uždarymo priemones, taip pat taikomą mašinų skyriaus priežiūros ir saugos įrangai. Turėtų būti parengti reguliaraus visų punktų tikrinimo planai, siekiant išlaikyti aukščiausio lygio saugos standartus. Turėtų būti parengta trūkumų registravimo ir patvirtinimo, kad jie yra tinkamai pašalinti, tvarka, kad kapitonas ir kompanijos valdymo struktūroje krante dirbantis paskirtasis pareigūnas žinotų apie trūkumus ir kad jiems būtų pranešta, jog trūkumai pašalinti per nurodytą laikotarpį. Periodiškai tikrinant vidinių ir išorinių laivapriekio durų uždarymo priemones turėtų būti patikrinti indikatoriai, stebėjimo įranga ir visi špigatai, esantys patalpose tarp laivapriekio snapelio ir vidinių durų, ypač uždarymo mechanizmai ir su jais susijusios hidraulinės sistemos.

21. *Išplaukimas į reisą*

Išplaukiant į reisą turėtų būti patikrinta, ar į laivą nepriimta per daug keleivių, įskaitant tai, ar yra pakankamai vietų, ir ar koridorių, laiptų ir avarinių išėjimų neužkemša bagažas arba savo vietų neįstengę susirasti keleiviai. Taip pat turėtų būti patikrinta, ar transporto priemonių denyje, prieš laivui išplaukiant, nėra keleivių ir kad keleiviai negalėtų vėl patekti į transporto priemonių denį prieš pat laivui prisišvartuojant.

4 priedas
ATITIKTIES LENTELĖ

Direktyva 1999/35/EB	Nauja Direktyva
1 straipsnis	--
2 straipsnio a, b, d, e, f, g, h, j, m, n, o ir r punktai	2 straipsnio 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ir 11 dalys
2 straipsnio c, i, k, l, p, q ir s punktai	--
3 straipsnis	1 straipsnis
4 straipsnis	--
5 straipsnio 1 dalies a punktas	3 straipsnis
5 straipsnio 1 dalies b punktas ir 2 dalis	--
6 straipsnis	3 straipsnis
7 straipsnis	4 straipsnis
8 straipsnio 1 dalis	5 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 2 dalis	5 straipsnio 3 dalis
8 straipsnio 3 dalis	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnis	6 straipsnis
10 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktai	7 straipsnis
10 straipsnio 1 dalies d punktas	--
10 straipsnio 2 dalis	7 straipsnis
10 straipsnio 3 dalis	8 straipsnis
10 straipsnio 4 dalis	--
11 straipsnio 1, 2, 3, 4, 5, 7 ir 8 dalys	--
11 straipsnio 6 dalis	6 straipsnio 1 dalis
13 straipsnio 1, 2, 4 ir 5 dalys	--
13 straipsnio 3 dalis	6 straipsnio 2 dalis ir 10 straipsnis
14 straipsnis	--

15 straipsnis	--
16 straipsnis	--
17 straipsnis	12 straipsnis
18 straipsnis	11 straipsnis
19 straipsnis	17 straipsnis
20 straipsnis	16 straipsnis
21 straipsnis	18 straipsnis
22 straipsnis	19 straipsnis
I priedas	I priedas
II priedas	--
III priedas	II priedas
IV priedas	III priedas
V priedas	--